

La Langue des Signes Française

La Langue des Signes Française est une langue visuelle et gestuelle. Pratiquée par plusieurs centaines de milliers de personnes sourdes en France, c'est une langue à part entière, comme le français ou l'anglais. Elle a une syntaxe et une grammaire élaborées qui lui sont propres.

Exemples :

- Le « parlant » va dire : « Hier je me suis super bien amusé à la fête... » en mettant les mots dans cet ordre.
- Le « signeur » va signer sur la ligne du temps que c'était « hier », signer le mot « la fête » et qu'il s'est « super bien amusé » en utilisant les intensifs du visage et des gestes.

Pour que le sourd puisse communiquer, il est nécessaire que son interlocuteur comprenne aussi la langue des signes. C'est en particulier indispensable dans une famille.

La LPC en quelques signes

Pour parler la LPC, il faut parler à vitesse normale (en articulant chaque mot) tout en codant (c'est-à-dire en accompagnant avec les gestes près du visage). Il est important de coder à la même vitesse que sa parole sans décaler les mouvements de la main par rapport à ce que l'on dit. Autrement la personne sourde risque de ne plus rien comprendre.

Exemple : Découpage du mot « Champignon »

cham



pi



gnon



La Langue française Parlée Complétée

Elle a été conçue notamment pour les parents entendants afin qu'ils puissent transmettre leur langue maternelle à leur enfant sourd. Il s'agit d'un système d'aide à la lecture labiale (sur les lèvres). Pour ce faire, on utilise un ensemble de gestes de la main et des doigts associés à la parole pour permettre au malentendant d'identifier les 37 sons du langage (phonèmes) qui constituent la langue française.

En effet, chaque phonème peut-être source de confusion. Par exemple, le mouvement des lèvres est identique pour prononcer les lettres «p» et «b». Pour les différencier, on les accompagne d'un geste spécifique placé sur la joue, la bouche, le menton, la gorge ou le cou. Cette technique permet au sourd de voir la totalité des phonèmes qui constituent toute la langue française. La voie visuelle remplace donc la voie auditive pour la perception des sons.

Avec la LPC, 95% du message est perçu et la communication est facile et quasi naturelle, ce qui motive les enfants à acquérir la langue de leurs parents. Les autres enfants de la famille, les amis et les camarades de classe entendants peuvent apprendre la LPC afin de faciliter l'intégration du jeune sourd dans leur cercle relationnel. L'apprentissage de la lecture permet à l'enfant sourd d'accéder au quotidien à la culture française et aux loisirs, au travers des livres, des films, des jeux, etc.

La surdité et l'apprentissage de la lecture

On compte en France **80% de sourds en situation d'illettrisme**. Leur handicap leur bloque actuellement l'accès à l'apprentissage de la lecture, pour deux raisons majeures :

- Le cours préparatoire introduit l'apprentissage de la lecture en oralisant les sons et les syllabes (Me, Ma...) et non pas en le lisant « dans la tête ». Première barrière pour les enfants sourds.
- Le langage parlé est acquis bien avant l'apprentissage de la lecture. De même, les mots que nous lisons ne sont qu'une reproduction de la langue parlée. Pour les sourds, cet écrit ne correspond à rien, ils ne connaissent pas ces sons qui nous sont si familiers.

Pour certains, la méthode dite « globale », découverte en 1910 par un médecin neurologue pour apprendre à lire aux enfants sourds, a pour ambition d'assimiler les mots à des images visuelles indivisibles. Cette méthode s'oppose à la méthode syllabique, qui s'articule autour de la genèse des sons de la langue par assemblage de syllabes.

Il est essentiel d'amener les enfants sourds vers la maîtrise de la lecture, pour leur permettre d'accéder à la culture française et aux loisirs, au travers des livres, des films, des jeux, etc.

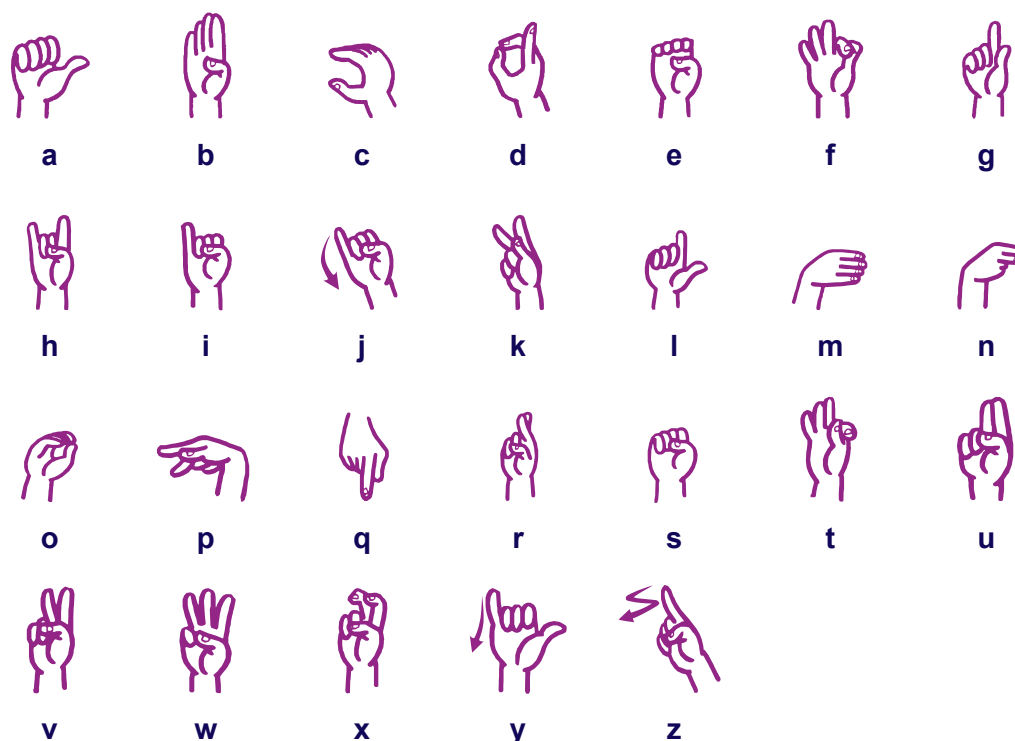
Pour aller plus loin

 **EFLS** - Ecole Française de Langue des Signes
<http://eflsignes.free.fr>

 **ALPC** - Association pour la promotion et le développement du Langage Parlé Complété
www.alpc.asso.fr

L'alphabet manuel dactylogographique de la LSF

C'est la façon de signer l'alphabet latin. On n'y a recours en LSF que lorsque l'on a besoin de nommer une personne ou un lieu pour lesquels il n'existe pas (pas encore) de signe, ou lorsque le locuteur ou l'interlocuteur a une maîtrise moindre de la langue, en « dépannage ». Ceci propose aux enfants une première approche ludique de la langue des signes.



Quelques mots et expressions simples à traduire, pour se familiariser avec la langue des signes avant d'aller plus loin :
(cf. liens internet au recto de cette fiche).



Idée activité :

Encouragez les enfants à regarder ou enregistrer le journal télévisé sur France 2 à 11h30 accessible aux sourds et aux malentendants (traduction gestuelle), ainsi que l'émission «L'œil

et la main» sur France 5 tous les mercredis à 8h35 et les samedis à 22h30. De plus, le site <http://www.websourd.org> présente un journal d'information quotidien en LSF.